

REGENT

HONG KONG



ART JOURNEY

REGENT HONG KONG ART JOURNEY

香港麗晶酒店藝術之旅



Located in Kowloon's vibrant art and culture district next door to the Hong Kong Museum of Art and close by West Kowloon's M+ and Palace Museums, Regent Hong Kong is home to its own curated art collection. Bringing to life the hotel's stunning transformation and the sublime design aesthetic of the visionary Chi Wing Lo is are commissioned art pieces showcasing collaborations with acclaimed Hong Kong artists. Imbuing a subdued refinement, the collection highlights local creatives from the city's burgeoning art scene and works by celebrated international artisans with inspiration from Regent Hong Kong's iconic harbourfront location and heritage.

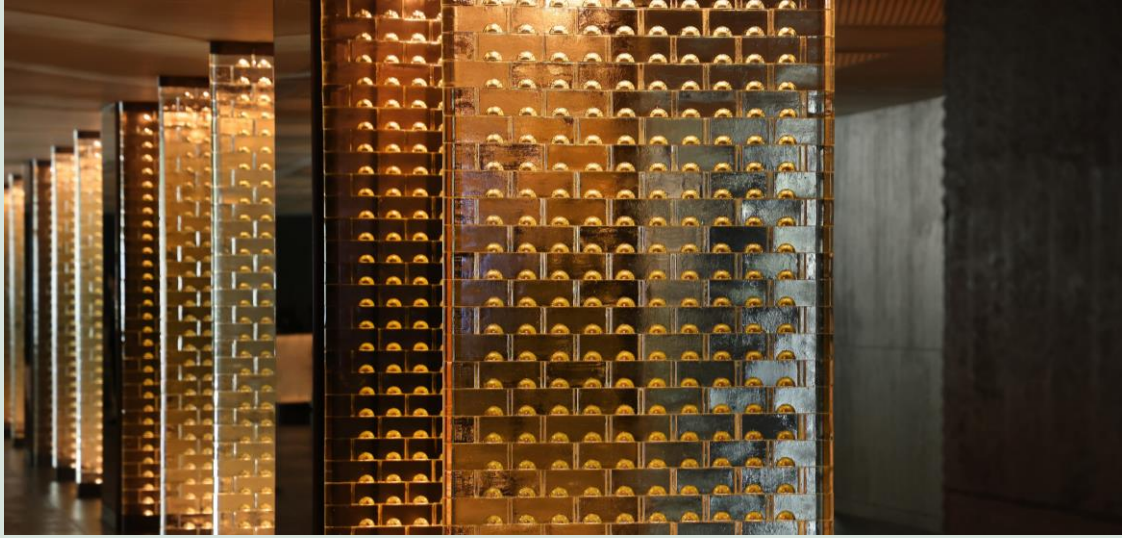
Chi Wing Lo shares, "My vision is to create something different and unique – a design that can represent Hong Kong and create a sense of peace, tranquility, and balance within the city. From the moment of arrival, we are setting the tone for a journey of discovery – a seamless sequence, like a cleansing ritual preparing you for the unexpected harmony that lies within."

Inspiring artistic discoveries await.

香港麗晶酒店坐落於九龍活力四射的藝術文化區，毗鄰香港藝術館，距離 M+ 博物館和故宮博物院亦僅咫尺之遙。除卻縈繞四周的文化氣息，香港麗晶酒店也擁有精挑細選的藝術收藏。酒店委約香港著名藝術家傾力創作的藝術作品，不僅彰顯出酒店傳奇重生後煥然一新的景象，更完美展現出盧志榮先生極富遠見的崇高設計美學。這些藏品精緻華美而低調素雅，正巧映襯出本地創作者如何在此繁華都市中蓬勃發展，揮灑洋溢才華。此外，香港麗晶酒店亦展出國際知名工藝匠人的傑出創作，而其靈感正正源自酒店優越的港畔位置和淵厚的傳統。

盧志榮先生分享道：「我希望能創造與眾不同的獨特事物，既能代表香港，又能在此繁華鬧市中營造出平和、謐靜且平衡的設計。由抵達酒店的一刻開始，流暢無縫的入住流程便恰如淨化身心的儀式，為探索之旅奠下基調，讓貴客作好準備迎接意想不到的融和體驗。」

動人心弦的藝術創作正待您蒞臨發掘。



Lo Ching Wing 盧志榮 | Lobby 大堂

GOLDEN ILLUSION 金璨憶記

Filtering golden light in motion, an enticing passageway is created by sixteen vertical glass brick screens that resemble floor-to-ceiling chandeliers – the embodiment of restrained opulence with an implicit crystallinity inspired by “Liu Li” glass art. The design visionary behind Regent Hong Kong’s transformation, Chi Wing Lo collaborated with Lasvit, the acclaimed Czech-based concept designer and manufacturer of bespoke glass artworks, objects and lighting installations, to create the shimmering translucent screens. The lighting effects were refined by Tino Kwan, with tuneable colour temperatures interacting with the glass bricks to create the right ambient light in relation to the time of day and weather. As per Chi Wing Lo, “Throughout the Lobby, you will discover a variety of surfaces inspired by the traditional “Liu Li” glaze which originated in the East. It is a subtle and exquisite embodiment of the Asian people, representing the fusion of thought, emotion, and art – each colour possessing a unique meaning.”

受玻璃藝術美學所啟發，《金璨憶記》由16組玻璃屏風組成，恰似落地水晶燈的玻璃磚牆低調地幻化燦爛金光。作為麗晶傳奇重生的幕後功臣，香港設計大師盧志榮與捷克著名的概念設計師兼玻璃藝術、擺設和照明裝置製造商LASVIT傾力合作，創作出這組熠熠生輝的半透明屏風。配合燈光設計師TINO KWAN悉心營造的照明效果，可調色溫的燈光與玻璃磚互相輝映，並根據不同時間和天氣營造出合適的環境光線。盧志榮表示：「在大堂內，客人將發現靈感源自東方傳統『琉璃』釉料的不同表面。每種顏色均蘊含獨有意義，不但充分展現出思想、情感與藝術的完美結合，更體現了亞洲人的靈巧內斂。」

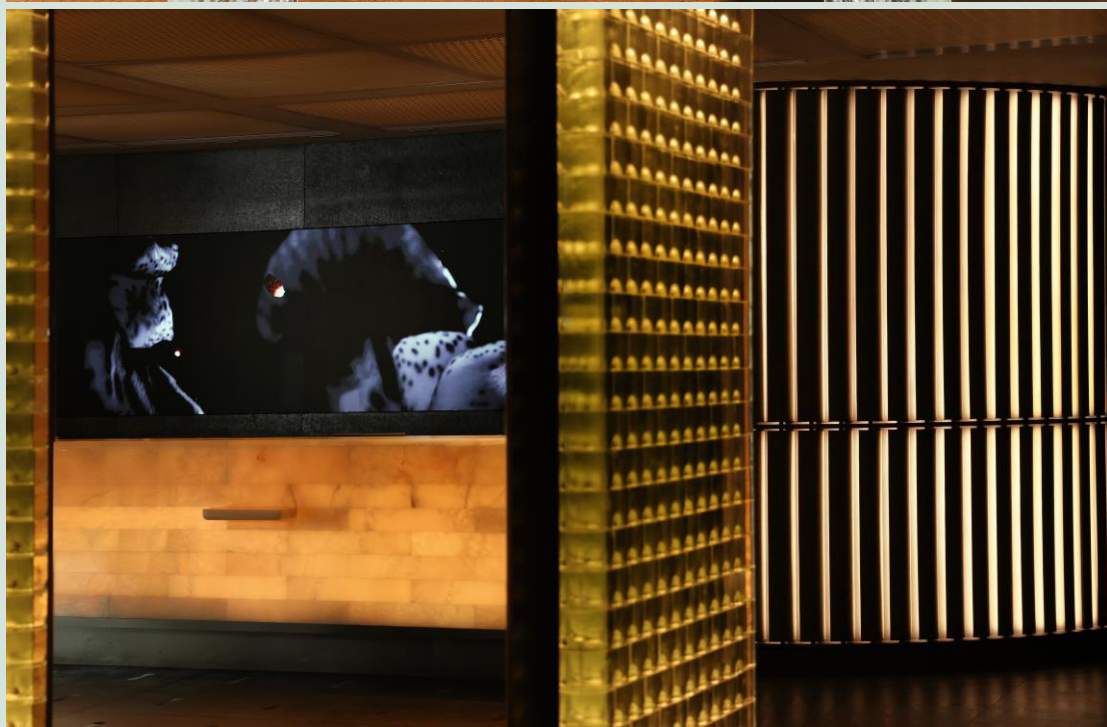
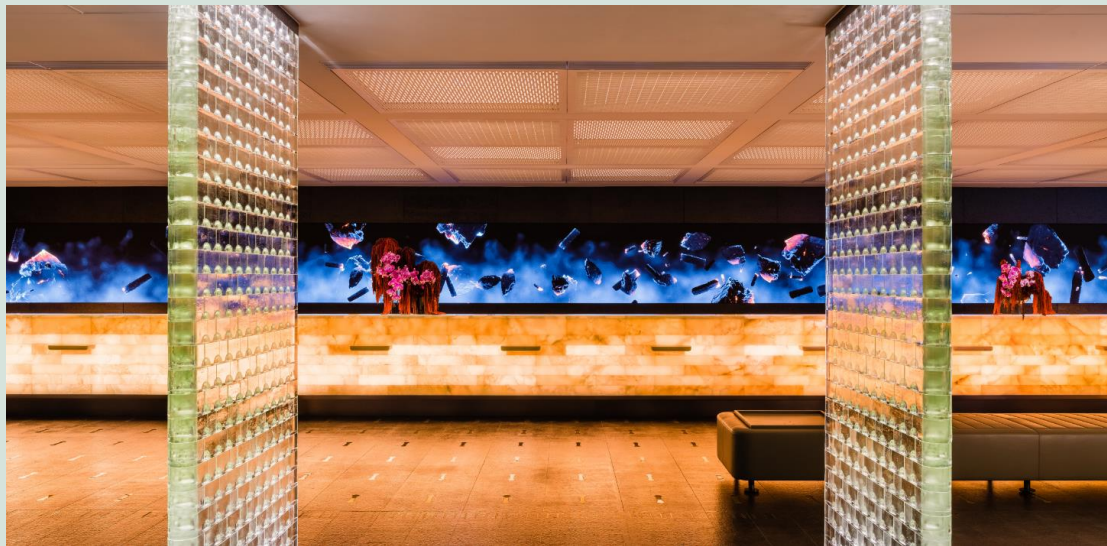


THE SPIRIT OF REGENT RETROSPECTIVE 麗晶回憶

In a nod to generations of treasured memories, a long scroll-inspired screen recalls the spirit and essence of the art collection which once graced the hotel in the early Regent years. The montage and juxtapositions of abstract and elaborate brush works, spontaneous and deliberate compositions with vibrant and subtle tones, depictions of people, plants and animals, are crafted from pieces of the hotel's original art collection – from a glimpse of a rare antique golden screen with cranes which once adorned Plume restaurant to an excerpt of a colourful Chinese calligraphy by artist David Chan that once lined the guest corridors.

This artistic glimpse of the past is printed on a translucent scroll, then mounted in zigzagging panels, behind the luminous white onyx console where the Regent Service Team offer 24/7 bespoke services. As per Chi Wing Lo, “By recalling the past in the new context of the present, the history of Regent finds its continuity; and the legend lives on.”

此屏風靈感源自中式捲軸，透過麗晶酒店初年的藝術收藏，回顧其待客之道，並藉此向幾代之人的珍貴回憶致敬。抽象精緻的筆觸與拼湊畫面，不論是人、植物，還是不動物，其描繪無不根據酒店原有的藝術收藏精心製作，從中難瞥見裝飾 PLUME 餐廳的古董金色屏風和摘錄。這件曾在半透明捲軸上且裝錶於鋸齒形飾板的作品，高掛在散發著柔和光線的白色瑪瑙櫃檯後方；在這裡，麗晶服務團隊 24 小時全天候為客人提供度身訂造的服務。正如設計大師盧志榮所述：「在當下的全新背景中回顧過去，麗晶將繼續秉承其傳奇歷史，永垂不朽。」



NOURISH 潤



Behind the impressive long check-in counter of softly lit translucent onyx is a 15 m. long digital art LED screen showcasing a film capturing the spirit of rebirth. This cinematic artwork by Hong Kong new media artist Hung Keung sets the mood and rhythm, emanating an optimism. Its animated ignitions, enchanting sparkles and dancing clouds of steam celebrate the rebirth of Regent Hong Kong and inspire a new life for the city following its prolonged period of isolation.

在光線柔和的半透明瑪瑙麗晶體驗顧問櫃檯後，裝有一塊15米長的LED數碼藝術屏幕，播放著一部彰顯重生精神的影片，令人印象深刻。此影片作品由香港新媒體藝術家洪強創作，散發著樂觀正面的情感和節奏。生動迷人的火花與蒸氣雲煙熱情舞動，為香港麗晶酒店傳奇重生送上歡欣慶賀，同時為這座經歷疫情封城的城市喚發全新氣象。



DRIZZLE 淨泊



"Vexation shakes my heart like drizzle, disturbing the placid water as its shimmers become ripples, spreading out in circles. Gazing at the graceful flowers on the pond floating along with the lotus leaves induces a serenity that soothes my unsettled heart."

In a hand-crafted sculpture crafted in bronze and copper, the local metal artisans of Coxper bring to life the natural beauty of raw materials in a serene design inspired by nature. The rain infused lotus pond personifying the imperfect beauty in life is a focal point for peaceful contemplation and healing.

煩惱如暴雨灑下
打破了平靜的水面
化為漣漪
沿著走過一圈
細看池中清花與浮葉
淡然地平伏著波動

本地金屬工匠杼銅COXPER以大自然作為靈感，透過這組青銅和銅製手工雕塑將各種原材料的自然美態融入生活。點滴雨水注入荷花池，體現生活的不全之美，教人平靜沉思療癒身心。



LYRICAL BRUSH STROKES – AN HOMAGE



Chi Wing Lo's design aesthetic is discovered via a sequenced arrival ritual, leading to the harmony that lies within. At the lift lobby, you are greeted by the soft glow of a round canvas with lyrical brush strokes. A closer look reveals horizontal excerpts from the colourful calligraphies of Hong Kong artist David Chan, whose artwork once graced the guest corridors of Regent Hong Kong.

透過井然有序的入住流程，客人可以窺見本地設計大師盧志榮的設計美學，從中感受內在的完美和諧。在電梯大堂，圓形畫布上的抒情筆觸散發著柔和光芒，向旅人送上溫暖問候。仔細觀察，可以看到香港藝術家陳子慧曾於香港麗晶酒店客人走廊展出的彩色書法細節。



Lo Ching Wing 盧志榮 | Lift Lobby (2/F) 電梯大堂 (二樓)

Using excerpts from a series of artwork which once graced the walls of Regent Hong Kong in the early years, Chi Wing Lo has reinterpreted the imagery of parrots – symbols of love, fortune and longevity in Chinese art and literature – into a contemporary adaptation that inspires reflection of the hotel’s heritage while exuding an auspicious aura.

Seen from nine different perspectives, the parrots are messengers of good luck, representing the connection between heaven and earth. Meanwhile the number nine, pronounced “jiu” in Chinese, means “long lasting”, signifying long life, wealth and the ultimate happiness.

設計大師盧志榮重新詮釋鸚鵡的形象，摘錄早年曾為香港麗晶酒店客房走廊牆上增光添彩的一系列藝術品。鸚鵡是中國藝術和文學中愛情、財富和長壽的象徵並融入當代的改編，激發了人們的靈感體現了酒店的傳統，同時散發著吉祥的氣息。從九個不同的角度來看，鸚鵡是吉祥的使者，代表著天地之間的聯繫。而數字“九”，讀作“久”，有“長久”之意，寓意長壽、富貴、幸福。



Coxper 杼銅 | The Lobby Lounge 大堂酒廊

ALLURE 月引浪游



Life is a wave pulled by the moon,
wandering through every shore.
I drift into the land of Nine Dragons,
wallowing in the glamorous scenery of the harbour.

As per Chi Wing Lo, “A beautiful view without a special vantage is merely a postcard anyone can buy, a view without a frame is simply a view that has not passed through the eyes’ lens.” With this in mind, he commissioned Hong Kong artisans from Coxper to create this unique installation.

Handcrafted metal bonsai trees give the illusion of organically growing on the harbour, as they emerge from the seafoam patina of an oversized dark bronze planter. Fabricated from hundreds of hand-woven copper and brass wires, each trunk and branch forms twists and turns resembling the Nine Dragons of Kowloon swimming and drifting on Victoria Harbour.

人生如浪
跟隨月亮
遊歷每一遍海岸
流到紅樹守候的海岸
享受這處迷人的海巷

香港設計大師盧志榮表示：「欠缺獨特觀賞角度的如畫景致不過是一張隨手可得的明信片，而沒有經過畫框鑲嵌的旖旎風光也只是未經慧眼捕捉的尋常風景。」有見及此，盧氏特地委約來自杼銅 COXPER 的香港工匠創作出這組獨特裝置。

從特大青銅花盆探頭出土的手工製作金屬盆景樹予人一種在海港中有機生長的錯覺；樹枝和樹幹由數百根手工編織銅線和黃銅線製成，有如九條巨龍於維多利亞港沿岸嬉水遊蕩。

REFLECTIONS OF THE SEA



Rebecca Gouldson | Harbourside 港畔餐廳

In addition to the stunning views of Victoria Harbour, a focal point at Harbourside is an art installation designed by Rebecca Gouldson, a UK-based artist who specialises in metalwork. Part of a wider body of work called 'Lloyd's rules', the series of round metallic plates is inspired by visual research of shipbuilding diagrams and other seafaring imagery. Rebecca, who began her artistic career as a silversmith, was inspired by her grandfather, who was a shipwright, after finding his old shipbuilding books and tools. For this series, Rebecca sourced historic newspaper images of the coastal areas surrounding Hong Kong, simplifying them in a dot matrix technique which morphs the photos into beautifully intricate patterns and images significant to Harbourside's prized locale on the edge of Victoria Harbour. Shipbuilding diagrams of traditional junk boats (a billowing sail, the silhouette of a ship's bow), along with images of the rippling sea, currents on the harbour, mountain peaks and the horizon form some of the imagery. Each plate is handcrafted in brass and copper, with precious metal electroplating and patinas to colour the metal – in shades of gold and bronze, silver and pewter – creating contrasting metal surfaces, textures and patterns which accentuate and complement each other.

除卻維多利亞港的壯麗景色，英國藝術家 REBECCA GOULDSON 所創作的金屬藝術裝置可謂港畔餐廳另一焦點。作為《LLOYD RULES》系列作品之一，這組圓形金屬盤的靈感源自船隻製作圖和其他與航海有關的視覺圖像。REBECCA 的祖父是位造船工人；她在找到祖父的造船書籍和工具後深受啟發，隨即以銀匠身份展開藝術生涯。對坐擁維港景致的港畔餐廳而言，香港周邊海岸的圖像可謂別具意義。在本系列中，REBECCA 蒐集了相關報紙的圖片，然後利用點陣技術將舊照化為完美精細的圖案和圖像。在波濤中翻滾的帆船剪影，連同風高浪急的海洋、港口的水流、山峰和水平線等圖像，為觀眾帶來無窮想像。每個盤子均以黃銅和青銅人手製成，配搭貴金屬電鍍和銅綠著色，迥異的金黃、銀白、銅青和錫灰色調營造出對比鮮明的金屬表面、紋理和圖案，使作品風格更加突出。



FORMATION

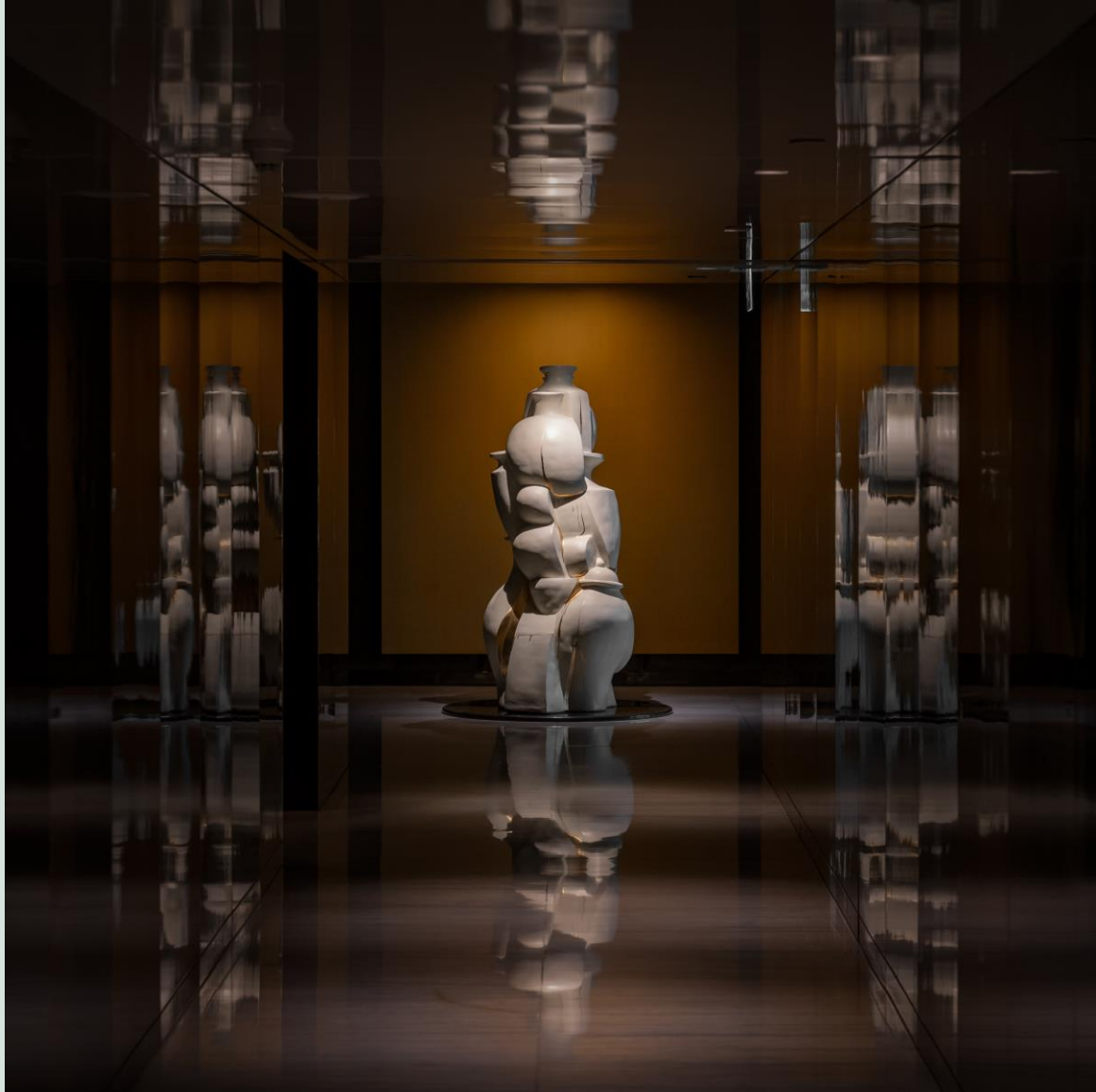


Designed by CAP Atelier in 2018, Lai Ching Heen's signature décor is inspired by a jade jewellery box which opens to reveal a rich heritage of Cantonese culinary treasures. Like a jade treasure chest, the restaurant opens up to reveal exclusive compartments filled with valued collectibles – reflecting generations of collective memories – each with a story to tell.

Carved out of a natural piece of white jade stone, this sculpture is an abstract embodiment of Hong Kong. As per CAP Atelier, "The natural rough surfaces and irregular edges inspire us – as do Hong Kong's stunning mountain peaks. The straight edges and reflective surfaces depict human achievement. Layers of lines and surfaces are in contrast with light and shadows, co-existing harmoniously to express the beauty of Hong Kong's forever evolving urban jungle."

此作品靈感來自玉石首飾盒，由CAP ATELIER於2018年設計，是麗晶軒的招牌裝飾，打開後更可發現豐碩的傳統粵菜瑰寶。有如玉石寶箱一樣，麗晶軒盛載著幾代人的集體回憶，敞開餐廳大門即可看到裝滿珍貴藏品的專屬空間，各自述說著獨一無二的傳奇故事。

此雕塑作品以天然白玉雕琢而成，以抽象的方式將香港精神展現眼前。CAP ATELIER表示：「玉石粗糙的自然表面與不規則的稜角彷彿如香港雄偉的山峰，啟發了我們的靈感；而筆直的邊緣與光滑的表面則刻畫出人類的成就。線條和表面的層次與光影在形成強烈對比的同時和諧共存，充分體現香港不斷變化的石屎森林美景。」



TILT AND FLOW



A focal point at the end of the jade passageway leading to Lai Ching Heen's main dining room is a stunning ceramic sculpture of towering white vases with gold leafing detail, by acclaimed New York based ceramic artist Sin Ying Ho. Entitled "Tilt and Flow", the sculpture, with a golden lacquered wall as its backdrop, serves as the arrival point for the dining journey. Using elements of water, earth, fire, wood and metal, Sin Ying Ho transformed them into a porcelain sculpture formed from various shaped vases that appear to topple – symbolising human beings who, by leaning and clinging to each other, stand firm and tall. The 24-karat shimmering gold flowing between the matt white porcelain vases represents the tension of the two materials, while echoing the co-existence between humans and nature.

在通往麗晶軒主餐室的玉石通道盡頭，放置了一件扣人心弦的陶瓷雕塑。這件名為《TILT AND FLOW》的作品由著名的紐約陶瓷藝術家何善影創作，由高聳的白色花瓶和金箔細節組成。該雕塑以金色漆牆為背景，象徵着珍饈之旅的起點。何氏將金、木、水、火、土等元素化成不同形狀的花瓶以組成此陶瓷雕塑。作品驟眼看來似乎快將倒塌，暗示人類必須互相依靠方能站穩腳步邁步向前；而在啞面白瓷上熠熠發亮的24K金則呈現出兩種物料的張力，呼應人與自然之間的共存關係。



THE FLOATING SEASONS



Symbolising the silk lining of a jade jewellery box as they frame the corners of the main dining room at Lai Ching Heen, handmade silk screens with custom-designed Suzhou double-sided embroidery seem to swim and dance on the harbour. Embedded with embroidery, beads and bronze metal, the double paneled silk screens were hand-woven by artisans at Shanghai's Willow Gallery with six pantones of green silk wire and six "floating" layers creating a 3D silk embroidery effect. In-set within the layers in shades of yellow, pink or white, each double-sided floral embroidery represents a season: Magnolia for Spring, Peonies for Summer, Chinese Roses for Autumn, and Chrysanthemum for Winter. Subtle wavy lines resembling branches are shadowed within the panels – adding dimension and reflecting the light.

這組帶有蘇州雙面刺繡的特製手工屏風象徵翡翠首飾盒的絲綢裡，鑲嵌在麗晶軒主餐室的角落，彷彿在維港游泳和翩起舞。該屏風由上海WILLOW GALLERY的工匠人手編織而成，雙面絲網採用了六種綠色絲線，六層「浮動」網面嵌有刺繡、珠片和青銅金屬，營造出立體的絲綢刺繡效果。每個季節，包括春天的玉蘭、夏天的牡丹、秋天的月季和冬天的菊花。恰似樹枝的精緻波浪曲線在絲網間形成陰影，不但為作品增添層次，更營造出迷人的光影效果。

SPRING BLOSSOMS



Ran Hwang | Lai Ching Heen 麗晶軒

Lai Ching Heen is home to a significant art piece commissioned especially for the restaurant in 2013 by acclaimed Korean sculptural artist Ran Hwang who is known for her 3-dimensional mixed media art pieces using thousands of buttons, beads, pins and thread, which in this artwork form spring blossoms. Her works embody her preoccupation with the nature of cyclical life and the beauty of a transient moment. Her earlier career in the fashion industry led her to adopt everyday materials into the delicate and dramatic works, while her lifetime practice of Zen Buddhism is blended into the sophisticated hand-work accompanied by repetition and penance. Based between Seoul and New York City, Ran Hwang is international acclaimed for her work, which has been exhibited globally from Paris and Switzerland to Beijing and Seoul.

2013年，麗晶軒委約韓國雕塑藝術家RAN HWANG為餐廳創作此作品。以3D混合媒體創作而聞名的RAN便利用成千上萬計的鈕扣、珠片、大頭針及和針線，創作出這件以春暖花開為主題的注目作品。此作品體現了RAN對生命不斷循環的本質與美妙瞬間轉眼即逝的無常著迷。早年曾在時裝界打滾的RAN喜歡將尋常物料融入精緻且富戲劇性的作品中，而一直信奉佛教禪宗的她亦樂於將反復的苦行與複雜精細的作品結合。RAN HWANG現常駐首爾和紐約市，其作品於國際間享負盛名，曾在巴黎、瑞士、北京和首爾等地展出。

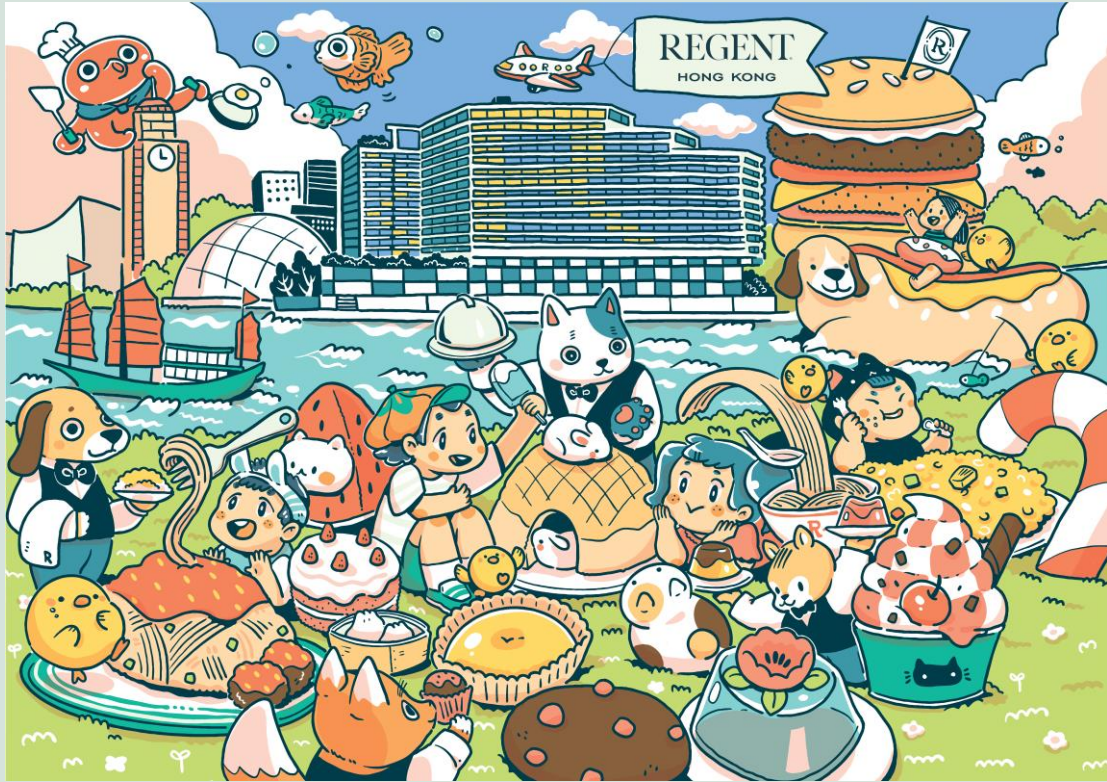
ALMOST COME TO LIFE 栩栩如生



Tse Chun Sing 謝俊昇 | Regent Club 麗晶薈

On first glance this art piece appears to be a video work, however it is actually an automated art installation composed of nine square light boxes. Upon a closer look, you will discover numerous flowers moving slowly in the lightboxes as if blooming and withering again and again. The artist Tse Chun Sing's inspiration comes from the glamorous reopening of Regent Hong Kong – the ever-blooming flowers in the light boxes symbolising the hotel's rebirth and renewal. As they gradually turn from blue into cyan, the blossoms embody the ever-bright future of this urban retreat by the harbour. Discovering that the silhouette of the flowers gradually turns sharper as the flowers are pressed against a frosted glass or frosted film, the artist designed the installation with motors and gears that push the plastic flowers against the frosted surface to create the animated blooming effect. Tse's art explores possibilities in the often-unnoticed daily objects or events in life – presenting the intriguing relationships through his installations.

這件名為《栩栩如生》的藝術裝置，由九個方形燈箱組成，每個燈箱內都裝有精緻的塑膠花朵。這些花朵在燈箱內緩慢地移動，彷彿在綻放和凋謝之間不斷循環。藝術家謝俊昇的靈感來自麗晶酒店重新開幕時，那些在光線中綻放的鮮花，象徵著酒店的重生與 renewal。當花朵從藍色逐漸轉為青色，這些花朵彷彿在訴說著這座城市的未來。謝俊昇在創作過程中發現，當花朵被壓在磨砂玻璃或磨砂膜上時，其輪廓會變得更加清晰。因此，他設計了這套裝置，利用馬達和齒輪推動塑膠花朵，使其在磨砂表面上產生動態的綻放效果。謝俊昇的藝術探索了日常生活中那些常被忽略的物件或事件，通過他的裝置呈現出令人驚嘆的關係。



Bao | Regent Hong Kong 香港麗晶酒店

A CARNIVAL FEAST ON THE HARBOUR 維港上的嘉年華盛宴

Local illustrator Bao's bespoke illustration for the Children's colouring paper showcases her unique artistic style, influenced by Japanese Manga (cartoons) and inspired by Hong Kong and hotel elements – the Regent façade, iconic buildings on the Kowloon skyline – along with playful imagery of kids and animals all puzzled together in a fun carnival ambience to engage children while dining.

Commenting on her Regent Hong Kong illustration, "I hope kids will enjoy their meals as much as playing and colouring the paper. Since some kids prefer playing more than eating, I put "food" and "fun" elements together, hoping they will associate "eating" as something fun.

本地插畫家 B A O 為兒童精心設計的插圖展示了其獨特的藝術風格。作品除了受到日本漫畫（卡通）的影響，更汲取了麗晶酒店外牆以及九龍天際線等香港元素，配合孩子們的俏皮形象、動物，還有嘉年華般的歡樂氣氛，讓兒童在用餐時樂在其中。對於自己的插畫，B A O 表示：「我希望孩子們可以像玩耍或在填色時一樣享受三餐。由於有些孩子喜歡玩樂多於吃喝，所以我將『食物』和『趣味』元素並置，希望孩子們能以『吃』為樂。」



Saddo | Regent Hong Kong 香港麗晶酒店

A LEGEND REBORN 傳奇重生

Each Regent hotel showcases a bespoke illustration by Romanian contemporary artist Saddo, depicting legendary icons and symbols of luck, unique to the hotel's location. Consisting of a series of hand-painted, seamless patterned designs inspired by quintessential Hong Kong elements, Regent Hong Kong's illustration is woven with local significance and symbols of good fortune. Hong Kong's iconic red-sailed junk boat (a symbol of the city) is set against the backdrop of the mountainous Hong Kong Island skyline and a sea of aqua blue, representing Victoria Harbour. Animating the landscape are elements depicting the city's verdancy and vibrant nature - the Bauhinia "Hong Kong orchid" (the key emblem on the Hong Kong flag), a pair of 'acacia' birds (embodying everlasting love) and koi (fish), Chinese symbols of prosperity and perseverance.

每家麗晶酒店均展示了羅馬尼亞當代藝術家SADDO的定制插圖，麗晶酒店描繪了酒在港自作的觀區在國象繁榮和毅力的錦鯉（魚）。

